

哀謝 先嚴少榮字昌志公府君原籍中山西區大溪人痛於十一月一日壽終正寢...

哀謝 先嚴陳門余氏彩玉太夫人廣東台山水南潮陽人痛於一九七八年十一月十日壽終正寢...

哀謝 先嚴陳府君痛於一九七八年十一月一日下午四時逝世享年四十有八...

佳仕拿 1977 NEW YORKER CORDOBA HORIZON COLT NEW PORT LEBARON VOLARE CARAVELLE SAPPORO ARROW DODGE VAN & TRUCK

記興源利金 GIM LEE YUEN HING KEE 75 East Pender Street Vancouver 4. B. C. Phone: 685-9743

華安公司 VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C. 681-8531

華隆有限公司 WAH LOONG LTD. 1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C. Tel. 684-4428 255-6010

永興有限公司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Telephone 688-6025

長城公司 GREAT WALL CO. 289 E. Hastings Street Van. B.C. Tel. 669-0833

豐元有限公司 YUEN FONG CO. LTD. 683-6858 683-6859 242 East Pender St. Vancouver 4. B. C.

馮沾 (Jim Fong) United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van. 住家: 733-4736 公司: 736-3831 733-0103

Gary Tse Realty Ltd. #8-426 Main St. Van. 謝大鈞 Gary Tse 電話: 278-2994 270-1971 或 683-4618

庚利公司 GANGLEY TRADING LTD. Import-Export Wholesale-Distributors 77 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C. Phones-687-2651-687-2652

梁祺 KEE IEUNG Phone: 254-1203 254-6816 承接土木工程

國信公司 TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 39 East Pender St. Vancouver, B.C. 電話: 682-2244

利僑公司 Lekiu Importing Co. 256-262E. Pender St. Vancouver, B.C. Phone: 683-7451

利僑公司附設鷄鴨公司 片打東街二五六號(正舖右鄰) 電話: 六八一.一〇二一

利安旅行社 687-3316 最佳保證! 合格為 省政府旅遊事業 註冊會員No.316-1



「染髮是否使他樣貌變了許多？」
「是的，金飾。」
「是的，金飾。」

「那時候鮑小姐已與積高分手，不是嗎？」他的不斷電話使積高感到厭煩，所以告訴他已另結新歡，希望積高死心，對不對？」
「是的。」證人答：「但初時她與他不能一刀兩斷，還是藕斷絲連。」
「但她渴從皮亞積高手上解脫出來，便利用安德魯以謀達到目的，是不？」法官問。
「不捨地問。當獲證人肯定答覆後，他續問道：『連達告訴過你，皮亞積高有一天下車上用槍恐嚇她？』」
證人答：「她曾對我說起此事，並說很害怕他。」
「你相信積高因不能奪回連達，而含恨安得魯？」
「是，這是我的印象。」
這動人的金髮證人然後由主控官詰問。證供中指出，連達在另結新歡之後，在積高前仍然祇提安德魯。
「他認為另結新歡祇是逢場作興，」證人說，「安德魯亦非一往情深，不過她令積高相信如此，希望他放棄她而已。」
鮑連達——洋娃娃——隨後作證。她很疲憊，神情落寞，柔嫩的面龐顯得蒼白。在經過法官公座前在病人椅上的皮亞積高時，她把目光移向別處。
連達對法庭說，她八年來都是這位名律師情婦。他們一起去看戲，上夜總會。他因公外出旅行，她陪同前往。
(七)

名律師謀殺之謎

「是的。」證人答：「但初時她與他不能一刀兩斷，還是藕斷絲連。」
「但她渴從皮亞積高手上解脫出來，便利用安德魯以謀達到目的，是不？」法官問。
「不捨地問。當獲證人肯定答覆後，他續問道：『連達告訴過你，皮亞積高有一天下車上用槍恐嚇她？』」
證人答：「她曾對我說起此事，並說很害怕他。」
「你相信積高因不能奪回連達，而含恨安得魯？」
「是，這是我的印象。」
這動人的金髮證人然後由主控官詰問。證供中指出，連達在另結新歡之後，在積高前仍然祇提安德魯。
「他認為另結新歡祇是逢場作興，」證人說，「安德魯亦非一往情深，不過她令積高相信如此，希望他放棄她而已。」
鮑連達——洋娃娃——隨後作證。她很疲憊，神情落寞，柔嫩的面龐顯得蒼白。在經過法官公座前在病人椅上的皮亞積高時，她把目光移向別處。
連達對法庭說，她八年來都是這位名律師情婦。他們一起去看戲，上夜總會。他因公外出旅行，她陪同前往。
(七)

新邊麵飽
味美 新鮮
Sunbeam White

卑詩省卑仔請廚
請洗盤碗兼打什
聘有經驗中西廚及兼廚各一名及洗盤碗兼打什有意者請電 112-395-2211 TAK 不接 Collect Call
地址：112-395-2211

自助餐館請人
請女性兩位做機間工作略識英語
請臨西溫哥華 217 Park Royal Centre Hennessy Restaurant
面洽近 Eatons 公司
有意者請長途電話 112-699-7706 接洽

宜請人看小孩
包膳另月薪請下午三時電話：325-7496

司公華強 Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經營及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

通電用器行
Teletone Electrical Appliance
742 E. Hastings Street Vancouver B.C.
Phone: 24 Hrs 255-7431 V6A 1R3
本店新到大批新款座地麻雀燈，特價出售，新舊電爐，霜櫃，乾衣機，洗衣機，洗碗機及各種電器，配件修理，精工廉價，電話：二五五-一七四三

唐笙美術廣告公司
大字招牌，舖面廣告，塑膠燈箱，招牌翻新，車身告白，室內廣告，變新壽字，室內燈箱，菜牌，餐紙印刷設計，餐室，酒樓畫設計。
電話：253-2519
1750 Venables St. Van. B.C.

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506
新彩色黑房，放大八折優待，結婚喜照奉送大相，特價九折非林沖晒，影相快印每張25仙，護照快印即影即有，平靚又快歡迎惠顧。

亦樂園飯店
Yick Lock Yuen Restaurant
509 MAIN S. REET. PHONE: 684-1634
VANCOUVER, B.C. V6A 2-1 CANADA
正宗粵菜 晚飯小菜 粥粉麵飯 馳名燒烤 各款熟食 歡迎外賣
營業時間：上午十一時至凌晨三時
增設海鮮席舖街五〇九號。電話：六八四一六三一

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授多種方言，收費最平，八小時只收 112 元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二-四二一三。872-4213
校址：3633 緬街近廿街。

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Van., B.C.
電話：684-8634
專配西藥 各種成藥 價錢老實 歡迎光顧

麥黃建築工程公司
Macginess & Wong Construction & Contractor
電話：(日) 669-4760
夜間電話：266-9533 或 261-7801
土木工程 商業樓宇 建造新屋 翻新舊屋 土庫間格 陽台車房 大小工程 保包一年 免費估價

宏海裝修
舖屋、土庫、露台、車房、建築、裝修、內外油漆、專業、補漏、精工、換瓦、免費估價、電話：二九一-九八六一

富劉承接搬運
承接裝修 油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389
清理垃圾、碼頭取貨、各種搬運工作、特平搬屋電話：350-6517 或 438-7826 杜先生

暗市黨賓儀館
ARMSTRONG & CO.
304 Dunlavy Ave. Vancouver, B.C.
本館創設四十年，經驗豐富，價錢克己，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎。如有接洽，請向李榮特聘華人經理：李榮榮
本館電話：二五五-二八二二
李榮榮電話：二五五-八八一四

廠麵旗花
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎
蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 雲吞乾麵 花旗乾麵 五磅十扎 零沽批發

廠麵華南
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver, B.C.
Phone: 253-4558 V6A 1L8
各種鮮麵 日日生鮮 超等乾麵 爽滑可口 新型機器 名師精製 大小光顧 均極歡迎

奇華餅家
KEEFER BAKERY
217 Keefer Street Vancouver, B.C.
TEL. 685-2117
承接定製 龍鳳禮餅 中秋月餅 出爐麵包 社團茶會 各式西餅

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
各種點心 各種粉類 各種肉類 各種海鮮 各種蔬菜 各種乾貨 各種雜貨 各種罐頭

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Phone: 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 營業時間 營業七天

片打花舖
Pender Florist
529 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113
本號專營 盆栽時花 結婚花球 新設計 花籃花牌 花圈花牌 花圈光顧 無任歡迎

荳腐公司
300 POWELL ST. 後門 VANCOUVER, B.C. PHONE: 685-8019
代理 各種香煙 麻糖發行
大小光顧一律歡迎 近二九號奇化街 半個街口

司公食肉昌元
DOLLAR MEAT STORE
266 EAST PENDER STREET PHONE 681-1052
巧製 馳名琵琶鴨 掛爐鴨 脆皮大乳鴿 爽嫩白切雞 美味桂花腸 鮮明肉類 承接金豬 逢星期一休息

李氏餐館用具公司
Lee's Restaurant Supplies Ltd.
833 Powell St. Van. B.C. Phone: 253-2828
華人專代理承接 各中西式餐館，各種用具器皿爐灶，雪櫃，洗碗機，雪櫃，抽氣機，刀叉杯碗碟，各種齊全，價格特廉，免費代客設計，備應光顧，無任歡迎。

進步鞋業專家
Progressive Shoe Service
3353 Cambie St. at 17 Ave. 電話：874-1934
中國皮鞋 各式新穎 舒適耐穿 批發零售 一律歡迎 精工補鞋 為眾服務

梁法楚
傳授六壬神功 保命與防身
每日由下午七時至九時 地址 1490 E Georgia (佐治街東)

左筆權
精批命理，標準論相，龜卜易卦，天星擇日，精研陰陽風水定向，新批外埠命書，新知舊友，請駕臨玉區，溫哥華唐人區，溫哥華唐人區，溫哥華唐人區，溫哥華唐人區

廣珍首飾舖
Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver, B.C.
有經驗接搬運工作 如下次搬運請叫 Excel Moving 六時後電話：733-8897

黃漢事務所
改換電話號碼啟事
本所電話號碼由一九七七年九月一日起改用六八一-四三三八。地址：喜士定東街三三三號敬告各新舊友，光臨指教。
專理會計事務 填報入息稅
Wong Han Ho, Vancouver, 322 E. Hastings, Vancouver, Tel. 681-4388

鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C. PHONE: 681-7595
代理 各種香煙 麻糖發行

英華旅行社
417-193 E. Hastings Street VAN. B.C.
香港由 \$299 元起
日本、台灣、澳城、曼谷、星加坡、馬尼拉、各地。東南亞旅遊團由 \$1373 起
檀香山旅遊團由 \$399 起
加洲旅遊團由 \$399 起
歡迎來電與小姐洽 (604) 669-6412 681-3816 晚間：4976270

視電修理科專
261 N. Gilmore Ave Bbv., 299-1150 雷達行
本公司執照技術員，專門修理，各種牌子，黑白彩色電視，收音，錄音，擴音機零件全，收費相宜，免費到府檢驗，工作妥當快捷，24小時服務，請電話：299-1150 雷達行

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4, B.C.
Tel: 687-9605
本店常備 四季鮮花 盆栽樹木 新設計 結婚花球 花籃花牌 花圈光顧 無任歡迎

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
130 Penden St. East Van. B.C. Phone 684-0938 或 684-2839
香港遠東 加美各埠 特價機票 團體機票 簽發即團 遺囑即發 各種保險 保批誓即

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St., Vancouver, B.C. V6B 3P3
Tel: 682-1804
經理人：林蔭棠、馮超新
凡有撞車意外發生意，要記下對方姓名，車牌號碼，發生地點，本廠願為閣下辦理各種修車手續，為君便利，隨處起見，延長時間由七時半至六時半為眾服務。

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華路街三四八號 電話：六八一-二七一二
日所上等 昌用等正 豆材黃石 腐料豆膏

AL'S 玻璃及鋁質產品
緬街 7209 號 電話 324-4824
九月份五折 鋁窗防風防 雪窗改裝等

李偉運輸公司
專運送貨辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚間電話：二五五-三〇六二

驗眼專家
李興捷 視光系博士
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六 上午九時至下午五時半

中國糧油有限公司
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204
秋季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$9.99 百分百純正粟米油 \$4.99 金牌即食麵卅包庄 \$3.99

益豐茶室
Yick Fung Tea Room
137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. Phone: 682-1514
中秋月餅 龍鳳禮餅 經濟時菜 營業時間 營業七天

清代已有新潮畫家
——俞門堂上世文也武——
俞門堂上世文也武——

俞姓有科學家戰畧家
俞姓始於祖國，其母忘翁姓始於阿付，蓋翁氏始祖乃翁之宗師也。阿付出身，熱性博士有得講，此處不必贅述之，阿付發明解剖學，而傳諸萬世，實翁氏之光榮。
俞姓始於祖國，其後代子孫

文摘
發揚民主加強法制
應認為，任何不具備民主作風的幹部一個專橫跋扈。不講道理，實行個人獨裁的領導者，不可能得到群眾的信任和愛護，因而根本不可能做好一個部門、一個地方的工作，其政令給那裡的群眾帶來很大的損害和對革命事業造成損失。毛主席講過，有些人以為坐天下就可以擺官僚主義，就可以不問人民疾苦，不管人民死活了，對這種人老百姓就要打他的扁担，就有權利使用大民主（包括大鳴、大放、大字報、大辯論、遊行示威直至罷工）的手段革他的命。

一九七六年春天，我國人民曾在（國際歌）聲中奮起，為中國革命增添了極其英勇悲壯的一頁，充分顯示了人民民主的力量。事件空前地教育和批判了彭、（四人幫）這樣的野心家，陰謀家，是人民不可剝奪的權利和神聖義務。難道我們的人民不應該在革命鬥爭中，就為了了換一批新的「老蒼蠅」騎在我們的頭上嗎？人民群眾迫切地要求恢復和更好地發揚黨的事實求是、群衆路線的優良傳統和作風，我們沒有絲毫的權利和理由使人民失望，列寧的話值得再三思考：「勝利了的社會主義如果不實行充分的民主，它就不能保持它所取得的勝利。」（列寧全集）第二卷第七〇頁）
中國人民由於中國革命的勝利早已改變了自己的歷史命運，但是，舊意識傳統的強大羈絆還常常像夢魘一樣糾纏著活人的頭腦，使許多人不能抬起頭來，挺起胸來。魯迅在中華民族處於最黑暗統治的年代哀痛地說，我們中國人在專制制度下呈著「死相」。祇有革命，只有社會主義民主才能根本改變我國人民的精神面貌，把整個民族激發和動

Block Bros. Realty
唐大維 (Wayne Tong)
公司：321-6881
住家：324-5166 325-9750
★歡迎用住屋換柏文樓或入息屋★
五萬元現金可得一幢十一層柏文樓，七年半新保養一流，年收二萬九，位於十三街近細街，少空置，投資息口高，開價廿三萬餘。
新 Fraserview 大屋出售
Fraserview 西班牙式新屋，域多利七九一號，地段大，八睡房，居住面積三千，另土庫，適合同業策勵大家庭。
★生財策勵多間出售，請電詢。

聖誕大減價
及卑連奴吊橋禮品商店
Capilano Suspension Bridge
十一月十八日至十二月廿四日
全部貨品減至八折或五折
山羊皮地毯 綿羊皮 地毯 兔皮
獺水枕頭 狼皮地毯 獸頭標裝飾
毛衫 毛氈 各種玩具 圖畫
印第安圖騰柱 印第安雕刻 印第安公仔
玉石刻品 玉戒指 赤銅手鐲
茶具 音樂盒 餐盤
洋燭座 磁杯磁碟
各式陶器 古檯地球儀
先到先得 千種貨品 一律特價
地址：Capilano Suspension Bridge
3735 Capilano Rd.,
N. Vancouver, B.C.
Tel. 985-7474
攜此廣告，帶同親友，一律免收門票。

遷居點城者英大夏
口占
（一）
點城李時
惜命文章感此身
鋪成錯謬莫尋因
而今處身者英重
疑是桃源第一人
（二）
飄零海角一沙鷗
書劍無功悔浪遊
故國有家歸不得
桃源獨泊繫蘭舟
閉居集
▲養花律句（一）
南窗捲簾北窗開，瀉碧流金各耐看。
當日常嫌桃葉大，入梅多恐紫葳寒。
夜來月下灘於壽，含笑風前賦若蘭。
記得雅仙深動我，香齋一室養清蘭。

實事實業燕梳有限公司
代理置業投資 汽車保險 房屋燕梳
雲哥華市小姐
加拿大小姐
伍慧芬
恭請僑胞
駕臨本公司購買
汽車保險
房屋燕梳
凡本年十月份到本公司購買房屋或商業燕梳者，可獲特別折扣。
酬賓
保費最平
歡迎比較
玻璃窗全保祇收十四元
停車場在本公司東側
歡迎僑胞委託

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處新電話：687-8899
Autoplan
伍澤濂 927 7843
伍澤濂 733-6743
①二埠市中心果子雜貨店。往來行人如織。門口巴士日夜十二線巴士來往不斷。舖主現開上午十時至下午七時半。生意好，具潛力。若略加改良，營業可大增。西人舖主急讓。開價四萬五千。有價讓。
②市郊小鎮商業區餐室。地點興旺，四十餘座位。每日生意約二百四十元。每週開六日。下午六時收市。開價二萬三千九百元。五舖。開價七十五萬元。

宜記男服呖碼女工
有意者於上午九時至三時請往：
Drapeshire Clothes Ltd. 833
Clark Dr. 與 Mr. Paul Dina 接洽。
什貨店與舖位出賣
街角商業，每日生意約四百元，兼兩睡房住宿，收價三萬元，定銀四萬之一，又舖位，生意二百元至三千元，銀期與現款能供應物業交換者。電話：Water Michael St. 6-821 or 536-1137 Enterprise Realty
樓上全層出租
一房廳廚浴室 1747 Keefer St. 近 55 街 電話：二五五-一八二一
裝修油漆
承接一切中小做木工程經驗豐富工作快捷免費估價
電話：253-3075 馬
七四大新自動波車
七〇〇型房車九百五元平讓新迫力雪胎歡迎試車 1034 Granville St. 看車及接洽
請中西廚
包食住包機票如經驗不足但有志學習者請來電或來電接洽 1-2-6 24-5151 New Commerce Rest. 628 W. 3rd Ave., Prince Rupert, B.C. V8J 1M2
請經驗清潔散工
在雲埠及列治文區做散工下午一時至三時電話：263-3674
業主自售東區住宅
三房三廁硬木地板十年新另地下室修畢車棚院大七萬八電話：四三三三-一三五一
請經驗熨衣工人
婦女衣服，請管 Hoffman 熨衣機，請到 Surrey Classics 55 Water St. 四樓

潤大樓下出租
全層一廳一房設備齊有地庫獨立門戶電話：二五四-三三〇一
請單針車衣女工
急請有經驗車衣女工車女服請來 99 E. Cordova 五樓面洽
磚瓦泥水
壁爐及花盆花架或外牆裝飾或修理各項磚瓦泥水價廉請電話：二九九-一九五二
有市景看栢文出租
一房一廳廚廁俱全近 Clark and Broadway 電話：437-6018
樓下全層平租
3261 Adanac St. 兩房一廳包水電有廁所噴頭雪櫃電話：七三三八四四五
菜園讓售
肥地廿七畝溫室廿六乘一百二十尺地下灌溉系統可種任何農作物每年收入約八萬元請電話：Bar 524-5276 or Mrs Realty 872-0131
新屋建築家自賣
新四睡房款式新異淋浴室特別設計雙層玻璃窗八萬六千元在五十三街夾担當利街兩層樓口到街請英語電話：327-3305
華埠靚屋特價
三睡房僅售三萬五千九百元片打東街一〇二八號 Ron Chan 291-9188 United Realty 437-9431
近埠有房出租
有爐頭雪櫃傢俬齊備合單身或夫婦跑跑街五六六號A樓上電話：二五三-七六四四
請車衣女工
高級女裝製衣廠請女工有意請臨面洽雲埠 310 Water Street 3rd Floor
新住宅建築家自賣
位於 5771 St. Margarets 街 取價八萬二千五百元。請電話：278-1642
正層連土庫出租
正層及土庫各兩睡房出租土庫另有廁所浴室電話：八七三-一五二二
僱管電力車衣機
婦女衣服廠，須有經驗管車衣機工會衣服，有健康，救濟福利及養老金福利。每星期三十五小時請到：Surrey Classics 55 Water St., 四樓。

PATTULLO MOVING and STORAGE LTD.
"MOVING WITH CONFIDENCE"
拔貂露搬運公司
誠實可靠·信心十足·價錢公道
電話：521-2178 DAY 521-2178 NIGHT
旅館生意招頂
舖街二三號賽路旅館五十四個房有意者價錢相宜請與司理人面議電話：六八一-一七六三八
雙聯屋出賣
位於 3620 Manikoba St. 取價七萬五千元電話 879-6981
六九年汽車急賣
福特轎車車頭新修排檔及車胎請電 683-7864 馮洽
請車衣女工
高級女裝製衣廠請女工有意請臨面洽雲埠 310 Water Street 3rd Floor

東百有價
全新一八六七和一八六九第十二層上下層仔屋(三睡房)每層洗手間5%減稅證明書，自住或投資，只九萬五千九，接受任何合理價。

投資十四萬五千元
有一分半息口
石米
一八〇四第四街東(需約參觀)石米牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有兩睡房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以

通利裝修
Tony Construction
電話：(日) 591-6260 (夜) 876-7204
免費估價
內外油漆
陽台車房
土庫間格
翻新舊屋
土木工程
請車衣女工
高級女裝製衣廠請女工有意請臨面洽雲埠 310 Water Street 3rd Floor
新住宅建築家自賣
位於 5771 St. Margarets 街 取價八萬二千五百元。請電話：278-1642
正層連土庫出租
正層及土庫各兩睡房出租土庫另有廁所浴室電話：八七三-一五二二
僱管電力車衣機
婦女衣服廠，須有經驗管車衣機工會衣服，有健康，救濟福利及養老金福利。每星期三十五小時請到：Surrey Classics 55 Water St., 四樓。

李灼光
是點問頓
西頭支店華代人代理，他代理本、市和亞省農田、地產、樓房買賣、尾子、旅館、商店、租貨等等
楚地進先生，以最愉快的心情，對各界人士，商閱光顧，請電：710-2住宅 454-6014
接洽公司 484-7102 住宅 454-6014 或請光臨公司地址：9509-156 St. Edmonton

亞省僱廚師一名
須有經驗，待遇優良，晚八時至十一時電話：403-624-2 707 Jack Lock

鍾天賜 876-4575
投資十四萬五千元
有一分半息口
石米
一八〇四第四街東(需約參觀)石米牆身，鋁製窗，一廳四大睡房，土庫新完成有兩睡房浴室等，屋主急賣，開價只四萬八千五，可以

正層或土庫出租
正層三睡房，土庫兩睡房兩廁近乃磨火二街，獨立門口，有意者請電話：二五五-一七五五
土庫出租
兩房一廳廚廁浴室設備齊全交通方便有意者請電話：四三七一-一三四

海峽會會員大力支持集禮再捐

文化中心興建費四千

(雲訊)海峽會是僑社中過去廿年來主辦各項文化藝術及康樂活動最活躍的團體之一；尤其是主辦華埠乒乓球公開賽，培育新血，最為出色。自中華文化中心成立以來，該會即以實際行動大力支持，特別是對興建文化中心籌款更為積極。遠在六月時已主辦前任會長謝煥先生書法義賣，籌得二千一百一十九元交給文化中心。最近又在會員集禮集款中，總數得四千六百五十五元，於十一月十八日該會二十週年紀念的慶會中，舉行一項簡短的獻捐儀式，以海峽會的名義，將善款交與文化中心主席梁榮華博士。并由梁主席致詞感謝，對海峽會之致力僑界公益作出的良好榜樣，備至讚揚。

此外，文化中心籌款部最近又收到下列善長捐款：

- 吳國民、楊毓潮、鄭先揚、譚文岸、胡仲鵬、盧煥銘、馬明、鄭惠儀、鄭澄、林貴濃、黃勉、黃輝、黃瓊、羅樹榮、蘇桐、黃光福、無名氏、JACI、KIE WONG、CHUE WING、WONG MRS. ANNIE MA、LOW YEN HONG、W. LEE、MRS. Y. T. LEONG、Y. K. FUNG、YU SHIU HUNG、SIM-ON CHENG、KAI HONG、YEE WONG BING KAI、CHAN WING HEE、DO N DER RONALD ENG、M. CALL YIP、LEE MAH、GWEN AND SIM-ON NG、KARL YEUNG

海晏公所定期選舉

(雲訊)本埠海晏公所現任職員任期屆滿，依章應選舉明年新職員。接理所務，茲定於十二月十日(星期日)由上午十一時起至下午二時截止，假該堂所禮堂當眾開票揭曉，統請該堂所會員依時踴躍參加投票選舉，幸勿放棄，以重選權。

崇正會開會員大會

(雲訊)本埠崇正會，第三屆理事會之任期已屆滿，經訂定於十一月三日下午一時，在奇化街五十二號會所，召開全體會員大會，選舉下一屆之理事會，並審查財政狀況及修改會章，該會經已分函各會員，盼踴躍赴會，而未入會之人士，亦歡迎入會，協謀福利云。

僑青鄭鈞庭出殯

(雲訊)僑青鄭鈞庭，廣東省，恩平縣，石潭村人氏，來加多年，聞近精神受打擊，無法集中心思工作，在家靜養，於十一月十日，在家意外失火，不幸被火神召去，遺下慈母，鄭翁生前待人接物，和藹可親，今一旦魂歸天國，聞者惋惜，聞擇於十一月廿九日(星期三)下午一時，假座暗士黨殯儀館，舉行出殯土禮，卜葬於科市蘭墓園云。治喪處：二五八號打街美華社二二一號房。

餐館華職工聯誼會慶祝週紀念誌誌

(雲訊)本埠餐館業華人職工聯誼會於十一月廿一日下午六時，假座萬年酒樓舉行慶祝成立第二週年紀念慶典，嘉賓及同業者均依時蒞臨，氣氛甚為熱鬧，六時半開始開始司儀宣佈各職員就職，隨即向嘉賓致歡迎詞，由理事長容柏致歡迎詞，隨即由華職工聯誼會研究社鄭炳光先生致詞，後由前任理事長黃觀答謝，最後由樂隊演奏，由振華聲樂研究社職員登台演唱，新穎動聽，粵曲數齣，全場掌聲如雷，娛樂節目完畢後，隨即開舞會，筵開三十餘桌，盛況空前，宴會後再由蔡李佛黃銀健身表演精彩彩國術及瑞獅，鑼鼓喧天，映動全場，直至深夜一時始散歡別云。

各方努力協助結果

葉生獲准繼續留加

(滿地可訊)此間華僑協會與華僑商會代表各兩名，於本月十四日，偕同學生葉美蘭與葉嘉蘭中心，會見各界熱心人士，並報告葉君與移民局之糾紛經過，該事經過二個月來交涉結果，在十月六日，由加京移民部長長談話，允准葉君繼續留加求學，而學生證亦於十月十日簽發。

奧林匹克雲埠分會獲卑詩省府撥經費

(雲訊)加拿大特別奧林匹克世界總會基金會雲埠分會，昨獲得卑詩省政府撥款七萬五千元以為經費。卑詩省大學校董卡利尼昨亦承諾以省府補助同議撥款補助該會救濟精神衰弱人士。

住宅出售

設計新異獨特
工料上乘，在點問頓區東南方，位置最好三睡房及一個半浴室，裝飾華美，僅付一成即可立刻入伙，詳情請電話：JERRY MURPHY OR DEB SCOTT (403)433-0484
(403)435-8158 (403)432-7541
BLOCK BROS. NATIONAL REAL ESTATE SERVICE LTD. 432-7541
9533 - 76th Avenue, Edmonton, Alberta

代東

企連打洪門 民治黨支部 建權支社 全人敬約
THE CHINESE FREEMASONS
1391 McBride Rd. Kelowna B.C. V1Y 7V8
本分部及建權支社訂於一九七八年十二月三日(星期日)下午一時舉行建權支社成立第五十週年紀念典禮同日下午六時假座本埠吉海酒樓真真酒樓同時敬請駐加總支部暨各分部建權支社暨各支社暨洪門各級附屬機構各位叔伯昆仲姊妹蒞臨指導指示禮儀易勝榮幸

宜有經驗中西廚

新屋兩間每日均開放下午一時至四時歡迎參觀 5707 Killarney at 41 St 電話：434-5990

介紹僑鄉風光和新建設圖片特輯

本報歡迎各僑社團或僑胞紀念慶會圖片特輯但必須交來黑白相片本報酌量收回製版費
如需在新聞欄附帶照片以三寸乘三寸圖片為限每張本報收回製版費十元
本報取材新四邑畫報分期刊出



新會圭峯山上的玉湖，水榭瓊樓，樹木扶疏，春夏秋冬，四時風景不同。

訃告

先嚴諱典字書始陳公府君廣東新會外海鄉人於主後一九七八年十一月二十三日午後二時在溫哥華西區亞瑟路寓所安逝享壽八十一歲茲定於十一月二十八日(星期二)下午二時假座本埠喜士定東一二三三號 Glenhaven 殯儀館舉行安息禮拜會後發引卜葬於科市蘭墓園(Forrest Lawn) 承屬宗親戚友鄉賢實學謹此訃聞

先室 杜青華 端室 鄭清心 明志 永瑞 端儀 培林同慶 端莊 培倫同慶 端方 培倫同慶 端正 培倫同慶 端正 培倫同慶

外甥女孫十名 同啟 治喪處：溫哥華打東街三百號 二〇四室

炸魚時仔餐館出賣

生意穩定位於Langley繁盛區，四十個座位，來往甚多，每月生意六千五百元，最適合夫婦合作或僱員每日數小時，投資利潤好。電話：Bob Kao 461/555 or 591-3666 Milton Rly, 533-3231 辦公室。

餐館生意出賣

- 炸雞外賣，位於百老匯夾細街開價一萬七千五百元，舖租二百五十元。
- 工藝區餐館，開價三萬九千元，舖租二百九十元，四十座位。
- Abbotsford 餐館，開價四萬五千元，座位一百一十個，專營中西餐。
- 助餐餐館，位於布蘭街，九年批，開價五萬五千元，又高層林商業中心快餐館。
- 商業區餐館，十年批約，每日生意約九百元，營業八時半至下午九時。
- 列治文區餐館，長批約，每日生意四百五十元，六十座位。
- 西區餐館，每年生意一百萬元，開價四十萬元，舖租一千二百元，欲知詳情，僅須預約。

餐館與實業出賣

- 位於Broadway 夾 Alma 樓上六千四百方呎供應批租，適合經營餐館。
- Abbotsford 區，七十四個座位營業時間六時至下午十時，每日生意約四百元，請試價。
- Agassiz 區，收價十三萬五千元，大地段街角物業，樓上三睡房柏文，六十四座位餐館，全部雅潔。
- Squamish 區，僅晚間營業，有一百二十座位，兼有住宿房間，前途無量，將為 Whittier 區數百萬元的發展，目前投資良機莫失。
- Kamloops 區，因火燒平賣，下埠街角地段，樓上十九間辦公室，有三千五百方呎，咖啡店，要些少修改，試價。

以上電話：Ber & Shirley McFadden 685-2471 733-3828 Royal Trust 555 Burrard St., Vancouver, B.C.

靚屋出租三房二廳

位於東區三十二街近域多利街觀屋適合大家庭居住有意者請電話四三三-一五二四

全層出租

交通便近乃對面公園一房一廳廚房廁所獨立門戶請電話八七六-九六一〇

商業舖出售

設拿備京士威，商業旺舖，三年新租客包括銀行，醫生，餐館等舖後大停車場，一層高石屎建築，空氣調節，全部租出，有租約無須麻煩，收入豐，售九十餘萬首期四十三萬取舖，電話阮光成 321-9831 The Permanent 524-9511

業主自賣靚屋

兩睡房在六五七二號 GRANT 北本汝比區地皮六十六乘一百一十二呎仔屋地有兩車位所有車路已完開價七萬四千五百元請晚間電二九九-一九五二洽

亞省最有前途中西美觀餐館出賣

位於市中心，最興旺地區，座位一百六十八個，又請餐房五十五座位，咖啡室，餐館各有酒牌酒吧，生意興旺，自置產業，股東退休，意欲出賣，有意者請電：(謝廣兆上午六時至十一時) 電話：403-624-2707

屋主離加特價出售

湖水池豪華大屋兩層高樓宇，一萬方尺在 Richmond，建築家自建自住，特別加工，有游泳池，三睡房一書房，設備完善的廚房，吸塵系統，屋前屋後有噴水器，種種最新式設備使業主可以享最舒暢華貴的生活。開價十一萬六千元。電話：Nora Leung 277-0315 Montreal Trust 274-7221

靚屋自賣

非沙夾馬連街全新正層靚房大廚房樓上三睡房兩套廁所浴室平價七萬五千九百元。電話：九八五-三三七三

一層全屋出租

位於佐治街東三三〇號。電話：六八五-八二六四

全新樓下出租

一大廳一房浴室雪櫃爐頭各門口請電 261-1111 超級市場請另付工一名請來電話洽要略識英文

雲高華新書局

新到新潮男女愛情小說

- 兩家春一元八 回春妙手一元八
- 風流倜儻一元八 浪子一元八角
- 大毒梟一元八 好色名流一元八
- 男歡女愛一元八
- 一枕風流一元八
- 日七嬌娃一元八
- 男歡女愛一元八
- 分手前夕一元八
- 舞海奇花一元八
- 情場初哥一元八
- 應召男郎一元八
- 太女同娘一元八
- 徵婚的人一元八

以上詩詩著 郵費另計見諒

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新聲戲院

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0724
地址：加拿大雲哥華希士廷東街一百五十號
每日下午一時半至晚上十一時半連續放映不清場

十一月廿五日至十二月一日放映



下期放映